



迷梦之刃

KNIFE OF DREAMS

时光之轮系列小说，穿越时空和线，世代交替只留下回忆。时间流动，数世纪的轮变为传说，传说又慢慢成为神话。而当同一轮在轮回来临时，连神话也早已烟消云散。

罗伯特·乔丹 著
李镭 译

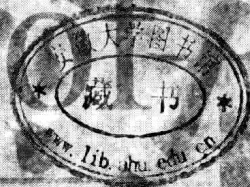
中国出版集团
东方出版中心



迷梦刀

罗伯特·乔丹 (Robert Jordan) 著 KNIFE OF DREAMS
李镛 译

上



The Wheel Time 1

中国出版集团
东方出版中心

图书在版编目(CIP)数据

迷梦之刃/(美)乔丹(Jordan, R.)著;李镭译.
—上海:东方出版中心,2013.7

(时光之轮.11)

ISBN 978-7-5473-0596-6

I. ①迷… II. ①乔…②李… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 141917 号

KNIFE OF DREAMS(Book 11) by Robert Jordan
(THE WHEEL OF TIME SERIES)
Copyright © 2000 by The Bandersnatch Group, INC.
Copyright licensed by Sobel Weber Associates, Inc.
arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited
Simplified Chinese edition copyright © 2008 by
Oriental Publishing Centre, China Publishing Group
All rights reserved
图字:09-2008-01 号

责任编辑:胡曦露(937710259@qq.com)

封面设计:布谷工作室 高蕾

版式设计:一步设计

地图绘制:苗伸

迷梦之刃

作 者:罗伯特·乔丹(Robert Jordan)

译 者:李镭

出版发行:东方出版中心

地 址:上海市仙霞路345号

电 话:021-62417400

邮政编码:200336

经 销:全国新华书店

印 刷:昆山亭林印刷有限责任公司

开 本:710×1020毫米 1/16

字 数:750千

印 张:43.25

印 数:0,001—5,100

版 次:2013年7月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-5473-0596-6

定 价:70.00元(上、下册)

版权所有,侵权必究

东方出版中心邮购部 电话:52069798

各界赞誉

甫一出版即登上纽约时报畅销排行榜冠军。《时光之轮》系列不仅在销售成绩上获得肯定，作者罗伯特·乔丹恢弘的笔触更让全球二千万读者为之疯狂。

《时光之轮》被誉为“正统奇幻”及“剑与魔法”的最佳典范，该系列每一部都是一段独特的冒险，又相互交织成宏大的故事情节，作者通过巧妙的构思，将带你进入一个完全不同的史诗世界。

“《时光之轮》……在英语世界，极少有其他的奇幻传说能与它相提并论，能超越它的就更是微乎其微了。”

——芝加哥太阳报

“宏大的、令人敬畏的、丰富多彩的故事情节，让人不由得想起托尔金的作品。”

——出版人周刊

“罗伯特·乔丹开始统治由托尔金一手开创的世界。”

——纽约时报

“《时光之轮》系列是唯一一部我致以崇高敬意的作品，与之相比，几乎每一部我读过的其他奇幻作品都黯然失色……这个系列有可能会成为有史以来最伟大的奇幻著作，时间将会说明一切。”

——Abby Goldsmith(评论家)

“罗伯特·乔丹写下了关于光明和黑暗的鲜明形象，有时又有孩子气的惊奇，这里面虽然有着淡淡的托尔金风味，但他也创造了鲜明的自我写作风格。”

——Pittsburgh Press

“《时光之轮》兼具文字的优美和情节的丰富，其中包含着格林兄弟的天真与魅力；赫胥黎的《勇敢新世界》的社会道德精神。这一切，再加上有血有肉的人物、隐秘晦涩的譬喻、趣味性的调剂、生动优美的自然风景，还有那种关于永恒的迷人感觉。作者借助一种语言创造了一个文学世界和这个世界可能具有的一切真实性。”

——布鲁斯特·米尔顿·罗伯森，默特尔海滩太阳报

“全方位感觉的史实。”

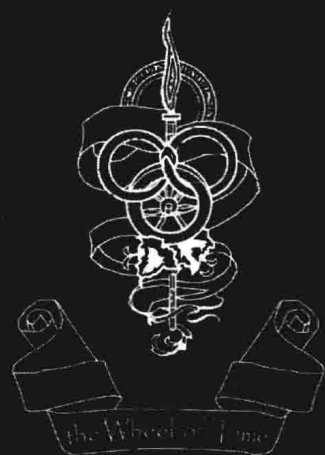
——星期日时报

“一场幻梦般的景象。”

——SFX(英国著名大型幻想综合网站)

“那些读奇幻的人可以欣喜若狂了，这是真正的艺术！”

——John Lee(奇幻作家)



死海

班达艾班

达纳河

阿拉多曼

亚库姆河

卡达

爱瑞斯汗 (黑森林)

阿摩斯平原

法美镇

爱瑞斯汗

塔拉朋

坦其克

艾摩拉

阴影海岸

动风烟

细岛

主要人物表

暗帝：邪恶之源，创世时被封印在煞妖谷，现欲重回世界，逐步削弱封印。

兰德·亚瑟：来自两河流域伊蒙村的牧羊人，现在被宣称是转生真龙。

麦特·考索恩：来自两河流域伊蒙村，兰德好友，目前带领红手队军队。

佩林·艾巴亚：来自两河流域伊蒙村，兰德好友，一名时轴，能与狼沟通。

艾雯·艾威尔：来自两河流域伊蒙村，目前被沙力达两仪师推举为新玉座。

奈妮薇·爱米拉：来自两河流域伊蒙村，已成为两仪师，擅长医疗。

伊兰·传坎：摩格丝女王的女儿，已成为两仪师，擅长制作法器。

柏姬泰：传说中能应瓦力尔号角召唤而来的英雄，后意外成为伊兰的护法。

明：一名拥有判读人类周遭灵光能力的少女，目前跟在兰德身边。

艾玲达：塔戴得艾伊尔苦漠氏族的枪姬众，与伊兰、明一起嫁给了兰德。

菲儿：沙戴亚元帅达弗朗·巴歇尔之女，嫁给了佩林，现为沙度俘虏。

史汪·桑辰：前任玉座，后遭废黜与静断，现管理流亡两仪师的情报网。

莉安：前蓝宗两仪师兼撰史者，遭废黜与静断，现管理流亡两仪师情报网。

爱莉达：白塔新任玉座，曾任摩格丝的顾问，拥有不稳定的预知能力。

凯苏安·梅莱丁：在世最年长的两仪师，属绿宗，现为兰德的资政。

岚：曾经约缚于沐瑞的护法战士，后与奈妮薇·爱米拉成婚。

摩格丝：安多女王，出逃后化名为麦玎，现为沙度俘虏。

加拉德：摩格丝女王的儿子，伊兰的哥哥，目前加入白袍众的行列。

加雷斯·布伦：被摩格丝女王驱逐的大将，现为流亡的两仪师统领军队。

马瑞姆·泰姆：一名伪龙，目前帮兰德训练殉道使，被称为米海峨。

洛根：一名被驯御的有导引能力的伪龙，被奈妮薇治愈后，现成为殉道使。

汤姆·梅里林：走唱人，曾是摩格丝的宫廷吟游诗人，现跟随麦特。

泽凌·散达：提尔人，一名捕贼人，现跟随麦特。

罗亚尔：一名来自商台聚落的巨森灵，喜欢读书，酷爱树林。

贝丽兰：梅茵之主，拥有绝美容貌和强悍意志，也是很有手腕的统治者。

图昂：霄辰女皇的女儿，被称为九月之女，现与麦特在一起。

苏罗丝：一名霄辰女大君，意图杀死九月之女而成为女皇。

大事记

时间之初

创世主创世：

同一瞬间，暗帝撒丹被封印在煞妖谷，他是所有邪恶的源泉。他许诺谁若帮助他获得自由，他将给予曾服侍他的人难以想象的力量和财富，以及永生。

此时，在这个世界上，还有极少数能够操控至上力的人，他们可以利用至上力施行常人仅能够想象的巨大能力和奇迹，这些人被称作两仪师。他们成立了自己的组织，分为男性两仪师和女性两仪师。

两仪师中有些人因为追求永生和力量，成为暗帝撒丹的崇拜者，试图将暗帝从牢狱中拯救出来，他们和暗帝的其他追随者被称为暗黑之友。

传说纪元时期(起始时间不详,结束于世界崩毁之后)

大约三千年甚至更久以前,暗影战争爆发：

这是暗黑之友为拯救暗帝撒丹而发动的，又称作至上力之战。暗黑之友中最强大的十三个叫做背弃者。

同时，暗帝创造出兽魔人——一种人类跟野兽混血的扭曲种族，它们和暗黑之友一起进攻人类。

就在暗黑之友几乎快要成功时，男性两仪师路斯·瑟林·特拉蒙带领一百位男性两仪师(百盟团，传说纪元中力量最强大的战士)，到煞妖谷重新封印了暗帝和那些背弃者，并制造了七片心灵之石，放置在暗帝囚禁之处的七处焦点上，一旦毁坏了这些心灵之石，暗帝就能被重新释放。

暗影战争结束之后,疯狂之年代开始：

在暗影战争中，当暗帝被路斯·瑟林·特拉蒙等男性两仪师封印时，他也发出了还击，用邪恶污染了真源男性的那一半，使得所有从真源获取力量的男性引导者都变得疯狂。

被称为“真龙”的两仪师路斯·瑟林就找出了他所有的亲属，一个

不留地全部杀死了，因此他得到了“弑亲者”的称呼。他最后毁灭了自己，但根据真龙预言，真龙将会在人类最危急的时刻转生，以拯救人类，不过转生真龙将会再度造成世界的崩毁。这段时间就被称为疯狂之年代，其确实长度无人知晓，但据信几乎延续了将近一百年，直至最后一名男性两仪师死亡。

疯狂之年代结束时，世界崩毁：

在疯狂之年代中，男性两仪师因为陷入疯狂而开始了毁灭世界的举动，这个世界的许多疆域因此而不宜人居，幸存者如同风中的沙砾一般四散飘零。这段大毁灭的经过被以“世界崩毁”之名记载于故事、历史和传说中。

世界崩毁之后，传说纪元结束。

灭后纪元时期(元年不详，大约是世界崩毁之后数百年，结束于兽魔人战争之后)

灭纪 300 年左右，十国联盟形成：

这是在世界崩毁、国家再度形成后所组成的联盟，他们的目的是摧毁暗帝。

灭纪 335—336 年，出现伪龙罗林·灭暗者。

灭纪 1000——1300 年左右，兽魔人战争期间：

这是持续了超过 300 年的一连串战争，在这段时间里，兽魔人的军队在全世界到处肆虐，他们的领袖是魔达奥，也是暗帝创造的生物。最后，大多数兽魔人都被消灭或者赶回妖境中。

在这漫长的战争中，有许多国家被彻底破坏，甚至有些国家的疆域完全变得不宜人居。十国联盟也在兽魔人战争中被破坏，曼埃瑟兰就是在这场战争中灭亡的。

这段时间的历史都毁于战火，剩下的只有断简残篇。

灭纪 1300—1308 年，出现伪龙尤瑞安·石弓。

自由纪元时期(始自兽魔人大战之后，至百年战争结束)

自由纪 351 年，出现伪龙达维安。

自由纪 939—943 年，第二次龙之战争：

这是一场对抗伪龙桂尔·亚玛拉桑的战争。在这场战争中，一位

名叫亚图的年轻国王有着非常突出的表现,即后来的亚图·鹰翼。

自由纪 943—994 年,亚图·鹰翼统治时期:

这名传奇君王的帝国包括了世界之脊西方的全部疆域,甚至远达艾伊尔荒漠以外的一些区域。他还于自由纪 992 年派出大军横渡爱瑞斯洋,期冀完成世界与民族的统一。但在他过世之后,这些远征军的联系就全都断绝了,而因为他的过世造成的权力虚悬,则直接引起了随后的百年战争。

自由纪 994—1117 年,百年战争:

这一连串战争的起源都是由于亚图·鹰翼的去世所造成的权力结构转移和变动所致。它们造成了巨大的破坏,爱瑞斯洋和艾伊尔荒漠之间的土地大都荒废,从暴风海到妖境之间的人群几乎全都被牵扯进去,历史纪录几乎全部被毁灭。亚图·鹰翼的帝国也在战争中分崩离析,之后,近代各国才陆续建立。

百年战争期间,圣光之子组织建立:

其目的是对抗日益猖獗的暗黑之友,它在随后的战争期间演化成一个完全的军事组织,痛恨两仪师,并且将所有支持或是与两仪师友好的人们视作暗黑之友。

新纪元时期(百年战争后直至目前)

新纪 976—978 年,艾伊尔战争:

新纪 972 年,安多王女提格兰的兄弟路克消失于妖境之后,提格兰随即也跟着失踪,这一意外引发了安多的继承之争,从而间接导致了艾伊尔战争。凯瑞安的王雷芒死于这场战争中。

新纪 997 年,出现伪龙洛根。

新纪 998 年,出现伪龙马瑞姆·泰姆。

新纪 998 年,真龙现世:

在两河流域的小乡村伊蒙村,三名年轻人——兰德、麦特和佩林——遭到黑骑士和兽魔人的追杀,开始了对抗暗帝、拯救世界的旅程。转生真龙原来就是牧羊人兰德,他和他的朋友们,又会遭遇怎样的传奇历险呢?

前情提要

时光之轮旋转不息，岁月来去如风，世代更替只留下回忆。在第三纪元，一个仿佛没有尽头的冬季，遥远两河一个叫做伊蒙村的地方，三个本过着平凡生活的乡下少年，兰德、麦特和佩林，被传说中黑暗的生物隐妖、兽魔人追捕，在两仪师沐瑞的引领与帮助下逃离家乡。在时光之轮的因缘中，他们是可以改变并拯救世界的时轴。

一番冒险后，他们来到妖境，在绿巨人的帮助下找到了“世界之眼”。身为转生真龙的兰德更是在“世界之眼”旁与暗帝展开了战斗。兰德等人从“世界之眼”带回了传说中可以让历代死去的英雄重生，成为世界主宰的瓦力尔号角，可是不久，号角即被暗黑之友帕登偷走，争夺号角之战因此拉开帷幕。

最终，麦特在法美镇吹响了瓦力尔号角，历代逝去的英雄们瞬间重生，佩林竖起了真龙旗，他们向着霄辰军队冲锋而去。此后，夏纳的战士目睹了兰德与暗帝在天空的战斗，聚集在了真龙旗下。在流散的真龙预言中，取得“禁忌之剑”凯兰铎，提尔之岩陷落，都是真龙转生的迹象。因缘的线索在提尔之岩编织交汇，兰德成为了提尔的统治者。此时，在能号令天下的两仪师聚集的白塔中却发生了巨变。红宗两仪师爱莉达策动政变，静断了当时的玉座史汪·桑辰和撰史者莉安，一部分两仪师被迫出走沙力达，白塔由此分裂。

兰德带领众人前往三绝之地，寻求时光之轮中的因缘变化，在进入鲁迪恩的中心时，他的双臂上出现了龙形印迹，这也是艾伊尔人传说中“随黎明而来之人”的徽记。随后在冷岩堡，兰德得到了艾伊尔部族首领们的承认。佩林则潜回家乡，抵抗圣光之子与兽魔人对两河的入侵，最后成为了两河的领主。

凯瑞安城前，兰德与未归顺他的艾伊尔人库莱丁展开决战，轻敌的库莱丁最终被麦特杀死。进入凯瑞安城的兰德迅速平衡了提尔人和凯瑞安人的地位，赢得了他们的遵从。为保护兰德，沐瑞舍身将弃光魔使兰飞儿推入从鲁迪恩带来的门型特法器，两人消失

在未知的世界中。以为伊兰之母摩格丝已死的兰德，率领艾伊尔人从通道来到安多王宫，遭到了弃光魔使雷威辛的伏击，困境中兰德使出了禁忌的招数——烈火，将雷威辛彻底消灭，抹去了他在因缘中的轨迹。

伪龙马瑞姆·泰姆为兰德建立起一支能够导引的男性队伍，人们称其为殉道使。奈妮薇在对被禁锢的伪龙洛根的治疗、研究中发现，静断其实是切断了火之力与魂之力的桥梁。她因此治愈了史汪与莉安。告别艾伊尔智者，艾雯冒险肉身进入梦之境特·雅兰·瑞奥德，急速赶到沙力达，随即被推选为新玉座，奈妮薇与伊兰被艾雯提升为两仪师。分裂的白塔分别开始了对转生真龙的怀柔与博弈，结果，兰德不慎被白塔派来的十三名两仪师屏障劫持。

佩林发现兰德失踪后，立即率领众人尾随营救，当他们就要赶上押送兰德的两仪师时，瑟瓦娜率领下的沙度人出现，混战开始了。此时兰德终于挣脱了束缚，在古代两仪师的旗帜下，在场的塔瓦隆和沙力达的两仪师都被迫向转生真龙兰德宣誓效忠。兰德和佩林率领两河人、梅茵人、凯瑞安人、艾伊尔人联军以及两仪师和殉道使，大败沙度人，回到了凯瑞安。

玉座艾雯决定率领沙力达的两仪师前往塔瓦隆。麦特护卫奈妮薇与伊兰前往艾博达，并终于在艾博达找到了能够操控天气的碗形特法器。同时，海民承认了兰德是真珉预言中的克拉莫。兰德被帕登·范用煞达罗苟斯红宝石匕首割伤，生死一线之际，殉道使达莫用神奇的手法将匕首伤痕与圆形疤痕旧伤从兰德身上隔离，让伤口中的两种黑暗互相战斗。沙马奥交给瑟瓦娜一根能够控制两仪师的短杖，又驱使沙度部族通过通道前往世界各地战斗。兰德苏醒后，意识到沙马奥的异动，率领沙戴亚军队前往伊利安，又只身追击沙马奥来到煞达罗苟斯，用烈火将其消灭。征服伊利安的兰德被加冕为王，获得世界之王的称号，而他头上的伊利安月桂王冠从此被叫做“剑之王冠”。

坎多女王艾森勒与同为边境国的艾拉非国王培塔·奈齐曼、夏纳国王埃沙·托吉特和沙戴亚女王泰诺比·卡扎笛会面，他们以鲜血和大地立下古老的誓言，结盟向南进军去找兰德。在寻风手凯伊瑞主导下，十二个能导引的两仪师、家人和寻风手连接，使

用了风之碗导正天气，随后伊兰等人回到安多，决心取回狮子王座。佩林到达海丹，偶遇了化名麦玎的摩格丝一行人，并将她们收为仆从，同时海丹女王雅莲德亲自来到佩林的营地，向他宣誓效忠，以寻求庇护对抗霄辰人。

艾雯引用战争律法，对爱莉达宣战，表示于一个月后进攻塔瓦隆，借此步步强化权威。兰德无法正确掌控凯兰铎，与霄辰人两败俱伤，深受挫败。就在佩林找到先知马希玛，准备带他去见兰德时，菲儿、雅莲德和麦玎被忽然出现的沙度艾伊尔人俘获。

随着风之碗效果呈现，寒冬降临大地，霄辰人侵略的步伐步步逼近，为掩护奈妮薇与伊兰，麦特滞留于被霄辰人攻占的艾博达，无计可施之际，得到霄辰碧绿将军艾格宁帮助开始了逃亡，却意外发现并绑架了预言中自己的妻子九月之女——女大君图昂。

兰德被伊兰、艾玲达与明共同约缚，从此心念相通，又承诺接受凯苏安成为资政，接受其训导。艾雯表示将同意两仪师退休，退休的两仪师会被除去三誓成为家人，将家人纳入白塔管理。亚瑞米拉的军队逼近凯姆林。兰德受到自己身上两处伤口中，不同黑暗力量相互压制的启发，与奈妮薇共同使用超法器“珂丹卡”，用煞达罗苟斯的邪恶中和了暗帝对阳极力的污染。

面对日渐逼近的霄辰人威胁，阿拉多曼大将军罗代尔·伊图拉德与真龙信众中的阿拉多曼人和塔拉朋人达成誓言，共同对抗霄辰人。被俘又被强迫与殉道使约缚的两仪师对洛根产生复杂的情愫，也发现洛根与马瑞姆互不信任。洛根警告兰德，马瑞姆可能分裂黑塔，兰德决定与霄辰人协商停战。

挟持女大君图昂逃离艾博达的麦特一行，藏匿进艾博达城以北两里远处瓦蓝·卢卡的马戏团，不顾艾格宁反对，借着马戏团掩护，准备前往卢加德，图昂承诺协作麦特逃脱不会制造麻烦。汤姆带来了泰琳在他们逃亡之夜被杀的消息，麦特猜测凶手是古蓝。然而他们的动向还是被覓真者摩尔注意，他将这一发现告诉了图昂的视死卫士富里克·卡瑞德，卡瑞德组织队伍营救女大君图昂。

麦特通过下棋接近图昂，又不时送她美丽的纸花，通过艾格宁，麦特得知只需要图昂单方面承认，他们的婚姻即告合法。罪奴主李娜刺伤艾格宁企图逃跑，被麦特击杀，图昂不但认同麦特的行动，还表示麦特在自己的庇护之下。

由于追踪沙度艾伊尔人无果，佩林无力阻止马希玛的恶行，梅茵之主贝丽兰则交给佩林一份证明梅茵之主勾结霄辰人的文件，在这份文件中，女大君苏罗丝允诺任何持有这份文件的人都能够随意动用她所控制的一切帝国资源。就在佩林因一群暗之猎犬留下的痕迹而困扰时，艾莱斯发现了一里外沙度人的踪迹，只是敌人的数量令佩林犹疑，决定先抓获俘虏审问。当初俘获菲儿的艾伊尔人鲁蓝对菲儿表示好感，一个叫做埃拉纹·卡奈尔的奉义徒，向菲儿宣誓效忠。菲儿因私藏武器受到残酷折磨。

为了缓解食物供给不足，佩林来到途经的小镇索哈勃收购粮食，却发现这里有死人的灵魂出没。因为为了得到菲儿的信息残酷审讯沙度俘虏，佩林丢弃了自己的战斧。佩林决定接洽一支主要由塔拉朋人组成的霄辰人军队，共同对抗沙度。

伊兰利用信道访问安多各地的贵族庄园寻求支持，不过这些都是无足轻重的小贵族，如果想要取得王位，伊兰必须取得十九个大家族中十个以上的支持，而她的对手亚瑞米拉此时已获得了六个家族的支持。由于耐丝塔·丁·瑞埃斯·双月被霄辰人杀害，翟妲意图参加亚桑米亚尔十二首集会，成为新的诸船长，离开前伊兰与她达成契约，割让安多一里的土地，换取九名寻风手施展神行术支持凯姆林的供给。茶奈勒负责统率留下来的寻风手。然而两仪师莱瑞莉说服寻风手学徒塔拉安和梅塔莱成为两仪师，带领她们逃离王宫，令海民陷入混乱。

艾雯的军队利用神行术包围了塔瓦隆，然而她并未发动攻击，因为白塔的存在仍然非常重要。艾雯同意与白塔和谈，却得到爱莉达绝不会同意的条件，以此拖延时间。白塔评议会上，经过激烈辩论，沙力达的两仪师决定与黑塔结盟。艾雯在梦中得知，伊兰怀上了兰德的孩子。营地中不断有两仪师被阳极力杀害。

爱莉达废除了奥瓦琳的撰史者职衔，奥瓦琳因害怕自己的黑宗身份暴露，向麦煞那寻求帮助。然而麦煞那置之不理并要施以惩罚，此时赛夷韃·哈朗出现制住麦煞那，又标记了奥瓦琳。白塔内的红宗两仪师开始考虑约缚殉道使，以便加以控制。

艾雯临时决定代替珀黛雯，与莉安前往塔瓦隆，将南北两个港口的铁链都变成昆达雅石，以便封锁往塔瓦隆，却被出卖，艾雯和莉安遭白塔方面俘获。兰德接到霄辰人同意会谈的通知，却被要

求与已经被麦特绑架的九月之女见面。

被出卖的艾雯生死如何？等待兰德的是和谈还是阴谋？佩林能否从沙度人手里救回自己的妻子？麦特和九月之女图昂的逃亡之路又发生什么逆转？请看时光之轮第 11 卷：迷梦之刃。

胜利的甜美和失败的苦涩，犹如迷梦之刃。

——摘自《迷雾与钢刃》

作者：玛多克·柯马迪恩

目 录

——
时光之轮Ⅱ：迷梦之刃（上）

各界赞誉

时光之轮大地图

主要人物表

大事记

前情提要

序 言 灰烬落于干草之上 ____1

第1章 末刻钟敲响时 ____74

第2章 暗帝的碰触 ____90

第3章 在花园里 ____109

第4章 一笔交易 ____117

第5章 某种……怪异 ____129

第6章 长棍和利刃 ____143

第7章 冰冷的徽章 ____157

第8章 龙之卵 ____167